



# بَيَان

3

الصَّفِّ  
الأوَّل

سِلْسِلَةُ لِتَعْلِيمِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ  
لِلأَطْفَالِ النَّاطِقِينَ بغيرها



## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

### المُقدِّمة:

سلسلة "بيان" لتعليم اللغة العربية موجهة للأطفال الناطقين بغير العربية ممن تتراوح أعمارهم بين الثالثة والرابعة عشرة، وهي مبنية بطريقة أكاديمية وفق أحدث الطرق والأساليب التعليمية المتبعة في تعليم اللغات الأجنبية.

تُراعى في تأليف هذه السلسلة معايير إعداد المواد التعليمية للأطفال من حيث اختيار ما يلائم الطفل من موضوعات اللغة وأسايبها ومفرداتها مع الاهتمام بالعناصر الآتية لتحقيق أهداف السلسلة:

1. التشويق.
2. التفاعل والمشاركة.
3. التدرج.
4. التبسيط.
5. التنوع.
6. التلوين.

تُراعى السلسلة عناصر اللغة (الأصوات، والحروف، والتراكيب) ومهاراتها الأربع (الاستماع والمحادثة، والقراءة، والكتابة) وتهتم بالجانبين التواصلية والثقافية وبوظائف اللغة التي تُحقِّق هذين الجانبين.

### بناء الكتاب الثالث (المستوى التمهيدي - ج1) وتصميم وحداته:

يتكوّن الكتاب التمهيدي في جزئه الأول من ثماني وحدات، كل وحدة تتكوّن من ستة دروس وواجب بيتي، يُقدّم كل درس في (35-45) دقيقة، ويُدرّس الكتاب كُله في 60 ساعة درسية.

دروس الكتاب موزعة على النحو الآتي:

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| التمهيد: استماع تمهيدي.            | الدرس الأول: مفردات الموضوع المُستهدف. |
| الدرس الثاني: التراكيب المُستهدفة. | الدرس الثالث: الأصوات والحروف (1).     |
| الدرس الرابع: الأرقام المُستهدفة.  | الدرس الخامس: الأصوات والحروف (2).     |
| الدرس السادس: قصة موجهة.           | الواجب البيتي.                         |

يُشتمل الكتاب في بدايته على وحدة تمهيدية تُهدف إلى مراجعة ما درسه الطالب في الكتابين الأول والثاني.

## أهداف الكتاب:

يهدف هذا الكتاب إلى أن يحقق المتعلم ما يلي:

- أ. نطق أصوات الحروف العربية نطقاً سليماً وتمييزها وتعرّف طريقة كتابتها بأشكالها المختلفة.
- ب. تنمية مهارتي الاستماع والمحادثة على مستوى الجملة.
- ج. حفظ 90 كلمة وتركيب من الكلمات التراكيب الأساسية المتعلقة بموضوعات الدروس.
- د. تعرّف بعض الأشكال الهندسية.
- هـ. ربط الكلمة بالصورة التي تدلّ عليها ونطقها نطقاً صحيحاً.
- و. تعرّف بعض الكلمات والتراكيب الشائعة المتعلقة بموضوعات الدروس.
- ز. تعرّف الأرقام (1-35).

## الموادّ المساعدة:

إنطلاقاً من أهمية الوسائل التعليمية والأنشطة في هذه المرحلة، ترافق سلسلة "بيان" وسائل تعليمية مكتملة كالتسجيلات الصوتية وألواح وبطاقات وملفات بوربوينت إضافة إلى بعض الموادّ التي تجعل الدروس أكثر فاعليّة وجذباً كالمسابقات والألعاب اللغوية التفاعلية.

المؤلفون.

## إرشادات عامة لإدارة الكتاب:


1. الوحدة التمهيدية في بداية الكتاب هي لمراجعة أهم ما درسه الطالب سابقاً.
2. التمهيد في بداية كل وحدة تعليمية: عبارة عن استماع لنصٍ يشتمل على مفردات الوحدة وتراكيبها، وعلى المعلم أن يسمع الطالب النص مرتين على الأقل كتهيئة للدرس دون شرح، ويمكنه الاستفادة من ملحقات الوحدة من بطاقات وملفات البوربوينت في التمهيد للدرس.
3. الدرس الأول والدرس الرابع في كل وحدة: يشترك السؤالان الأول والثاني في الصور نفسها، ولكن لكل سؤال استماعه الخاص به. فالسؤال الأول هدفه تقديم مفردات الوحدة، والسؤال الثاني يستمع الطالب لبعض المفردات التي درسها في السؤال الأول ويشير إليها لنتأكد من فهمه وتمييزه للمفردات التي تعلمها في السؤال الأول .
4. الدرس الثاني: على المعلم التركيز على تفعيل تراكيب نص الاستماع ومحاكاتها من قبل الطلاب.
5. الدرس السادس: يستمع الطالب إلى القصة التي تضم المفردات والتراكيب المستهدفة، وعلى المعلم استثمار صورة القصة وتوجيه أسئلة مناسبة لتثبيت مفردات الوحدة وتراكيبها.

### ملاحظة:

في نهاية الوحدة التعليمية على المعلم تدريب الطالب على تركيب وتحليل المفردات الأساسية المقدمة في الدرس الأول بالاستعانة بملفات البوربوينت والبطاقات والألعاب اللغوية المرفقة وذلك لتثبيت الحروف بأشكالها لدى الطالب وحفظ المفردات.

3. أرسُم إشارة ✓ عند الكَلِمَةِ الصَّحِيحَةِ كَمَا فِي الْمِثَالِ. ✓

مُثَلَّث   أَخْضَرَ  خَضِرَاء

نَجْمَةٌ   أَصْفَرُ  صَفْرَاء

مُرَبَّعٌ   أَزْرَقُ  زَرْقَاء

دَائِرَةٌ   بُرْتُقَالِيَّةٌ  بُرْتُقَالِيٌّ

هِلَالٌ   أَحْمَرُ  حَمْرَاء

مُسْتَطِيلٌ   وَرْدِيٌّ  وَرْدِيَّةٌ

4. أَسْمِعْ نَمَّ أَكْرَرُ التَّرَاكِيْبِ الْآتِيَةِ مَعَ زَمِيلِي. 6

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ يَا .....

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا .....

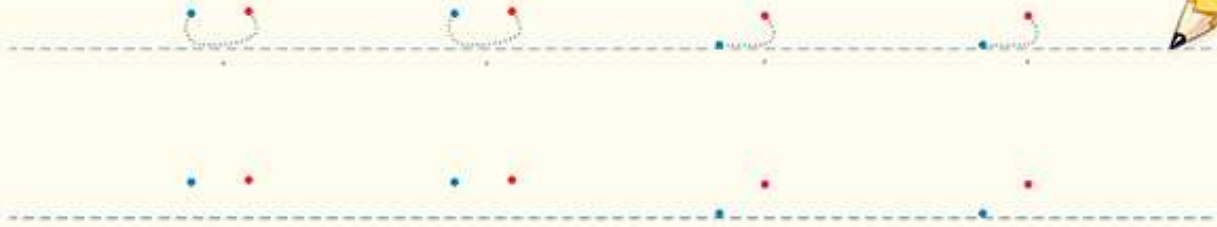
لَوْنِي الْمَفْضَلُ: .....

مَا لَوْنُكَ الْمَفْضَلُ يَا .....؟

لَوْنِي الْمَفْضَلُ: .....

مَا لَوْنُكَ الْمَفْضَلُ يَا .....؟


3. أَنسُخْ حَرَفَ البَاءِ.



سورة كتاب بصل




باذنجان بيت أرنب

3. أَصِلْ بَيْنَ الصُّورَةِ وَالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ كَمَا فِي الْمِثَالِ. 



هذه

هذا

4. أَسْتَمِعُ ثُمَّ أَكْرِرُ التَّرَاكِيِبَ الْآتِيَةَ مَعَ زَمِيلِي.  6

أَهْلًا وَسَهْلًا يَا .....

مَرْحَبًا يَا .....

هذا: .....

ما هذا؟

هذه: .....

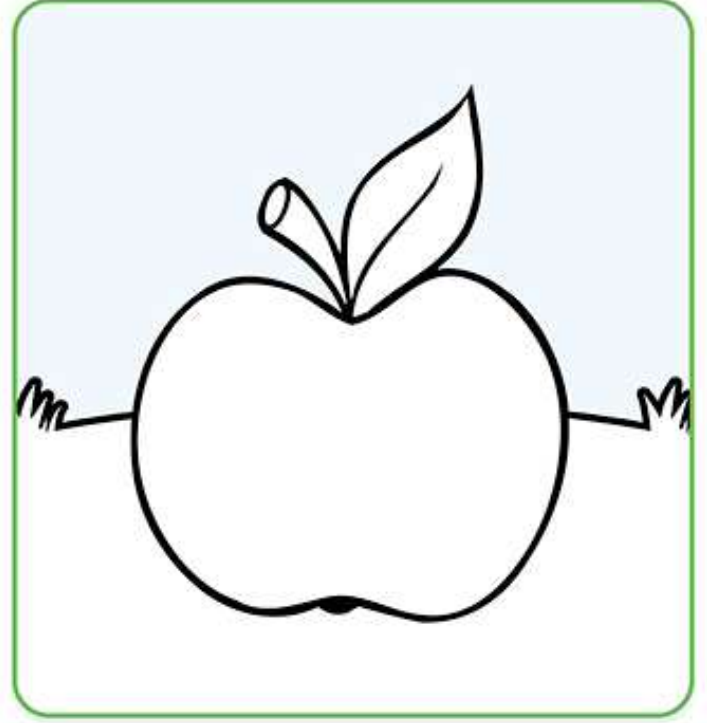
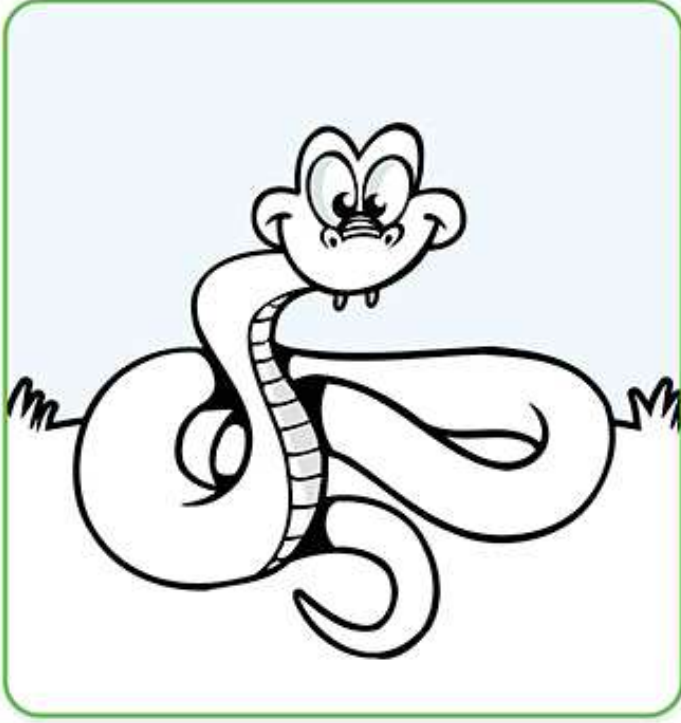
ما هذه؟

عَفْوًا

شُكْرًا يَا .....

3. أَلَوْنُ الصُّورَةِ الَّتِي فِيهَا حَرْفُ التَّاءِ (ت) بِالْأَحْمَرِ ، وَأَلَوْنُ الصُّورَةِ الَّتِي فِيهَا

حَرْفُ التَّاءِ (ث) بِالْأَخْضَرِ .



4. أَرَسُمُ إِشَارَةً ✓ تَحْتَ الصُّورَةِ الَّتِي فِيهَا (ت) أَوْ (ث)، وَأَقُولُ اسْمَهَا. ✓





5. ألَوِّنُ الأَرْقَامَ وَأَقُولُهَا، ثُمَّ أَكْتُبُهَا بِالتَّرْتِيبِ.

1 1 1 4 1 3 1 2 1 5



6. أَكْتُبُ حَرْفَ الجِيمِ والحَاءِ، وَأَنْسِخُ الكَلِمَاتِ الآتِيَةَ.

ح ح ح ح

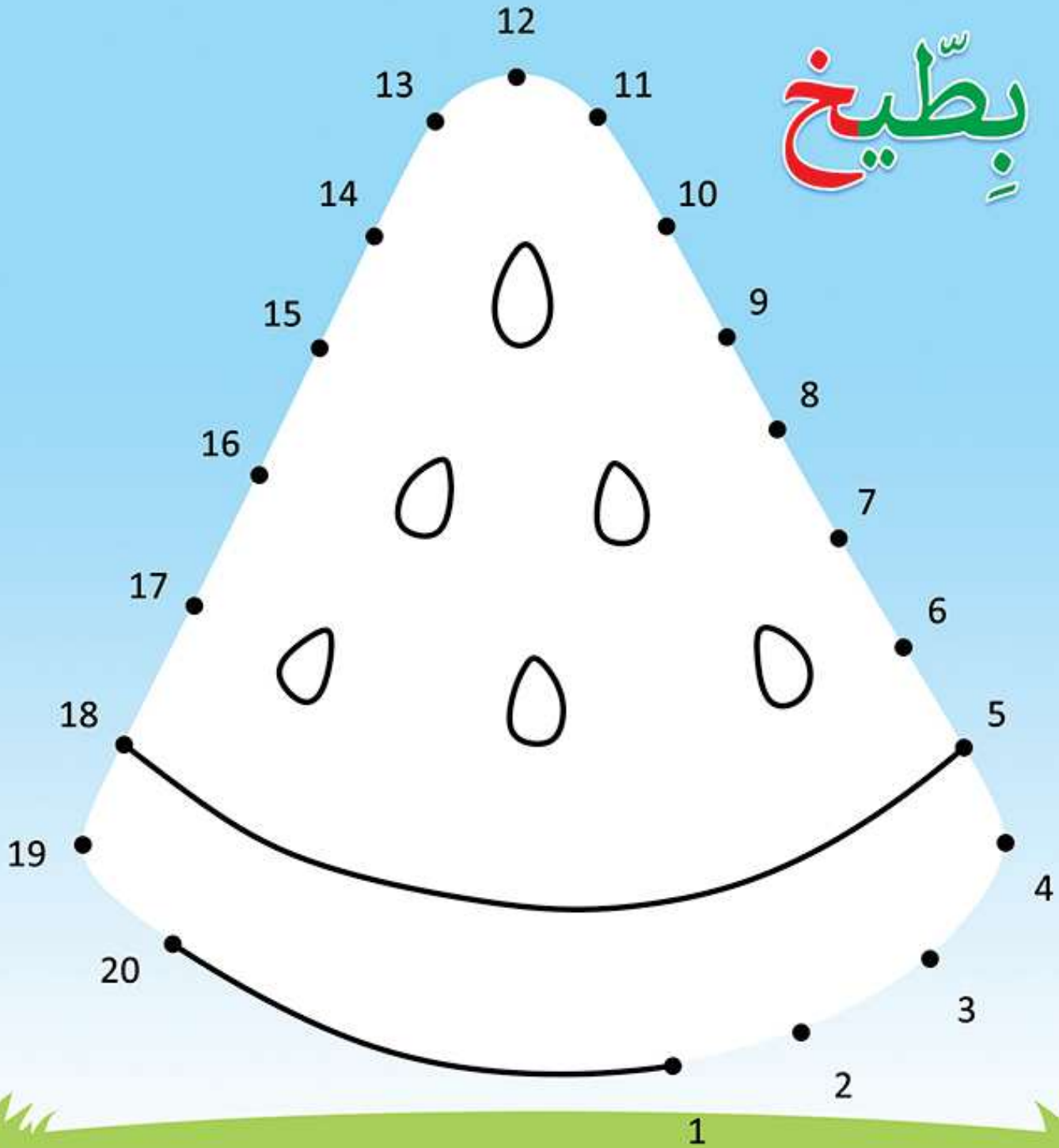
ج ج ج ج

جمل نجمة حوت تفاح



5. أصِلْ بين الأرقامِ بالترتيب، وأعدّها بصوتٍ مُرتَفِعٍ، وألَوّنِ الصُّورة.

بَطِّيخ



3. أرسُم إشارة ✓ عند الكَلِمَةِ المُخْتَلِفَةِ فِي كُلِّ مَجْمُوعَةٍ كَمَا فِي الْمِثَالِ. ✓

أخت ○ أخ ○ أخت ○	عمّة ✓ جدّة ○ جدّة ○
خال ○ أخ ○ أخ ○	أب ○ عم ○ أب ○
أم ○ خالّة ○ خالّة ○	جد ○ جد ○ جدّة ○

4. أصِلْ بَيْنَ الصُّورَةِ وَالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ كَمَا فِي الْمِثَالِ. ✎

(Woman) (Man) (Woman) (Boy) (Woman) (Man)  
 (Boy) (Girl) (Boy) (Woman) (Boy) (Man)  
 خالّة عمّة عم جدّة جد  
 خال أخ أخت أخ أم أب

## فَهْرَسُ الْكِتَابِ



### الوَحْدَةُ التَّمْهِيدِيَّةُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: الحُرُوفُ العَرَبِيَّةُ.  
الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: الأَسْمَاءُ (أنا / أنت / أنت).

التَّمْهِيدُ: كيف حَالِكِ يا بِيَانُ؟  
الدَّرْسُ الثَّانِي: الأشْكَالُ وَالخُطُوطُ.  
الدَّرْسُ الرَّابِعُ: التَّنْوِينُ.



### الوَحْدَةُ الْأُولَى: مَا لَوْنُكَ الْمُفْضَلُ؟

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: الأَلْوَانُ.  
الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: حَرْفُ الأَلْفِ (أ).  
الدَّرْسُ الخَامِسُ: حَرْفُ البَاءِ (ب).  
الوَاجِبُ البَيْتِيُّ.

التَّمْهِيدُ: مَا لَوْنُكَ الْمُفْضَلُ يَا آدَمُ؟  
الدَّرْسُ الثَّانِي: سَيَّارَةٌ خَضْرَاءُ وَقَلَمٌ أَحْضَرُ.  
الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الأَرْقَامُ: 1-5.  
الدَّرْسُ السَّادِسُ: مَا لَوْنُهُ يَا أَطْفَالِي الحَلْوِينِ؟



### الوَحْدَةُ الثَّانِيَّةُ: فِي مَدْرَسَتِي.

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: أدواتُ المَدْرَسَةِ.  
الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: حَرْفُ الثَّاءِ (ت).  
الدَّرْسُ الخَامِسُ: حَرْفُ الثَّاءِ (ث).  
الوَاجِبُ البَيْتِيُّ.

التَّمْهِيدُ: مَا هَذَا يَا تَالَةَ؟  
الدَّرْسُ الثَّانِي: مَا هَذَا؟ / مَا هَذِهِ؟  
الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الأَرْقَامُ: 6-10.  
الدَّرْسُ السَّادِسُ: عُمُرُ يَسْأَلُ وَتَالَةُ تُجِيبُ.



### الوَحْدَةُ الثَّلَاثِيَّةُ: مَاذَا أَفْعَلُ الْآنَ؟

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: فَعْلُ الأَمْرِ.  
الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: حَرْفُ الجِيمِ (ج).  
الدَّرْسُ الخَامِسُ: حَرْفُ الحَاءِ (ح).  
الوَاجِبُ البَيْتِيُّ.

التَّمْهِيدُ: آدَمُ وَجَمِيلَةٌ فِي بَرْنَامِجِ المُسَابَقَاتِ.  
الدَّرْسُ الثَّانِي: فَعْلُ الأَمْرِ + أَنْتِ / أَنْتِ.  
الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الأَرْقَامُ: 11-15.  
الدَّرْسُ السَّادِسُ: مَاذَا أَفْعَلُ يَا أُمِّي؟



## الوحدة الرابعة: لعبتي المفضلة.

- التمهيد: ما هذا؟  
الدرس الثاني: الشدة.  
الدرس الرابع: الأرقام: 16-20.  
الدرس السادس: دراجة داني الجديدة.
- الدرس الأول: الألعاب.  
الدرس الثالث: حرف الخاء (خ).  
الدرس الخامس: حرف الدال (د).  
الواجب البيتي.



## الوحدة الخامسة: عائلتي الحبيبة.

- التمهيد: عائلة ذاكر.  
الدرس الثاني: من هذا؟ ومن هذه؟  
الدرس الرابع: الأرقام: 21-25.  
الدرس السادس: أحب عائلتي.
- الدرس الأول: أفراد العائلة.  
الدرس الثالث: حرف الدال (ذ).  
الدرس الخامس: حرف الزاء (ز).  
الواجب البيتي.



## الوحدة السادسة: ماذا تلبس؟

- التمهيد: اليوم عيد الفطر، كل عام وأنتم بخير.  
الدرس الثاني: الفعل المضارع: أنا/ أنت/ أنت.  
الدرس الرابع: الأرقام: 26-30.  
الدرس السادس: أرسم سمكة.
- الدرس الأول: الملابس.  
الدرس الثالث: حرف الزاي (ز).  
الدرس الخامس: حرف السين (س).  
الواجب البيتي.



## الوحدة السابعة: بيتي الجميل.

- التمهيد: أين التلفاز؟  
الدرس الثاني: كم غرفة في بيتك؟  
الدرس الرابع: الأرقام: 31-35.  
الدرس السادس: في غرفة صديقي.
- الدرس الأول: غرف البيت وأثاثه.  
الدرس الثالث: حرف الشين (ش).  
الدرس الخامس: حرف الصاد (ص).  
الواجب البيتي.



## الوحدة الثامنة: الصفات.

الدرس الأول: الصفات.  
الدرس الثالث: مراجعة.

التمهيد: أنا وأختي الصغيرة.  
الدرس الثاني: طويل / طويلة.

## المؤلفون | Authors

### د. عبدربه النعسان

باحث أكاديمي في اللسانيات التطبيقية وفي تعليم العربية لغير الناطقين بها. أستاذ اللغة العربية والترجمة في جامعة غرونوبل ألب. عضو مشارك في مركز البحوث والدراسات الشرقية (CREO) في مختبر ILCEA4 (معهد اللغات والثقافات في أوروبا وأمريكا وإفريقيا وآسيا وأستراليا).

### Dr. Abidrabbo Alnassan

Researcher in Linguistics and Didactics of Arabic Language.  
Professor of Arabic language and translation at Grenoble Alpes University.  
Associate member of the Center of Oriental Research and Studies of the ILCEA4 laboratory (Institute of Languages and Cultures of Europe, America, Africa, Asia and Australia).



### معتصم محمد حمّد

باحث دكتوراه في اللسانيات التطبيقية وفي تعليم العربية للناطقين بغيرها. عضو هيئة تعليمية في جامعة دمشق في المعهد العالي للغات، ومحاضر سابق في الجامعة الأردنية وجامعة فرمرة بتركيا، يعمل حالياً محاضراً في جامعة صباح الدين الزعيم في تركيا وفي أكاديمية إسطنبول للغات. يعمل في مجال التأليف والتدريب إضافة إلى التدريس منذ 15 سنة.

### Mutassem Hamad

PhD researcher in Applied Linguistics, specializing in teaching Arabic to non-native speakers. A member of the teaching staff at Damascus University at the Higher Institute of Languages, and a former lecturer at the University of Jordan and Marmara University in Turkey. Currently working as a lecturer at Sabah Al Din Al Zaeem University in Turkey and at the Istanbul Language Academy. Author, Trainer and Professor who has many books and research papers in the field of teaching Arabic to non-native speakers.



### نور أحمد فؤاد سبانو

أستاذة باحثة ومُنسقة برامج خاصة بتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بخبرة تزيد عن 15 عاماً. مديرة التدريب والبرامج الخاصة في مدينة أبجد، الرياض، المملكة العربية السعودية. مسؤولة تطوير محتوى الألعاب اللغوية التفاعلية، شركة HYPHONICS، أوتاوا، كندا. مشاركة في تصميم مناهج تعليمية لأغراض دبلوماسية وتجارية مُعتمدة في عدّة سفارات غربية وشركات عالمية.

### Nour Sabano

Arabic language Teacher for non-native speakers with more than 15 years experience. Director of Training and Special Programs in Abjad City, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia. Developing and delivering the Arabic content of interactive language games at HYPHONICS, Ottawa Canada. She had authored, co-authored and co-edited many curriculum books within the discipline of Arabic and teaching Arabic for diplomatic and commercial purposes which is used in several Western embassies and international companies.



### Designer and Art Director:

Mahmoud Sabano.  
Outstanding contribution from the talented child  
Youssef Amre Alabdeh (8 years old).

### إعداد الرسوم والتصميم والإخراج الفني:

محمود أحمد فؤاد سبانو.  
مشاركة متميزة في التصميم الفني من الطفل الموهوب  
يوسف عمرو العبد (8 سنوات).

## بَيَانِ سِلْسِلَةُ لِتَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِلأَطْفَالِ النَّاظِقِينَ بِغَيْرِهَا

هذا هو الكتاب الثالث، المستوى التمهيدي/ج1. الصف الأول 7 سنوات من سلسلة "بَيَان" لتعليم العربية، وهي موجهة للأطفال الناطقين بغيرها ممن تتراوح أعمارهم بين الثالثة والرابعة عشرة.

السلسلة مبنية بطريقة أكاديمية بحيث تراعي عناصر اللغة (الأصوات، والحروف، والتراكيب) ومهاراتها الأربع (الاستماع والمحادثة والقراءة والكتابة)، وتهتم بالجانب التواصلّي والثقافيّ ووظائف اللغة التي تحقّق هذا الجانب.

ترافق هذه السلسلة أيضاً وسائل تعليمية مكملّة كالسجلات الصوتية ولوحات وبطاقات وملفات بوربوينت إضافة إلى بعض المواد التي تجعل الدروس أكثر فاعليّة وجذباً كالمسابقات والألعاب اللغوية والأغاني الهادفة.

### Bayan Teaching Arabic Series for Non-Native Children

This is the third book, The Introductory-Level, part 1, for grade one, 7 years old in " Bayan" series for Arabic teaching, the series is directed to non-native speakers from age three to fourteen.

It is built in an academic way, taking into consideration the language elements (sounds, letters, and structures) and its four skills (listening, speaking, reading, and writing). The series also concerned with the communicative and cultural aspects and with language functions that achieve these aspects.

Parallel with the series, there are complementary teaching aids such as audio recordings, panels, cards and PowerPoint files, in addition to some materials that make the lessons more effective and attractive, such as competitions, language games and purposeful songs.



نور سَبَانو

Nour Sabano

عَبْدْرَبِّه النُّعْسان

Abidrabbo Alnassan

مُعْتَصِم حَمَد

Mutassem Hamad



التسجيلات الصوتية  
Audio recordings



+36 703 193 923  
+90 553 713 86 40

info@bayan-arabic.com

www.bayan-arabic.com

/bayan.arabic.for.kids



Design by: Mahmoud Sabano